Bomba sumergible para aguas sucias / Pompa ad immersione per acque scure FTS 1100 B2

florabest®

(ES)

BOMBA SUMERGIBLE PARA AGUAS SUCIAS

Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

POMPA AD IMMERSIONE PER ACQUE SCURE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(PT)

BOMBA PARA ÁGUAS RESIDUAIS

Tradução do manual de instruções original

(GB) (MT)

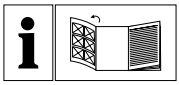
DIRTY WATER SUBMERSIBLE PUMP

Translation of original operation manual

(DE) (AT) (CH)

SCHMUTZWASSER-TAUCHPUMPE

Originalbetriebsanleitung



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

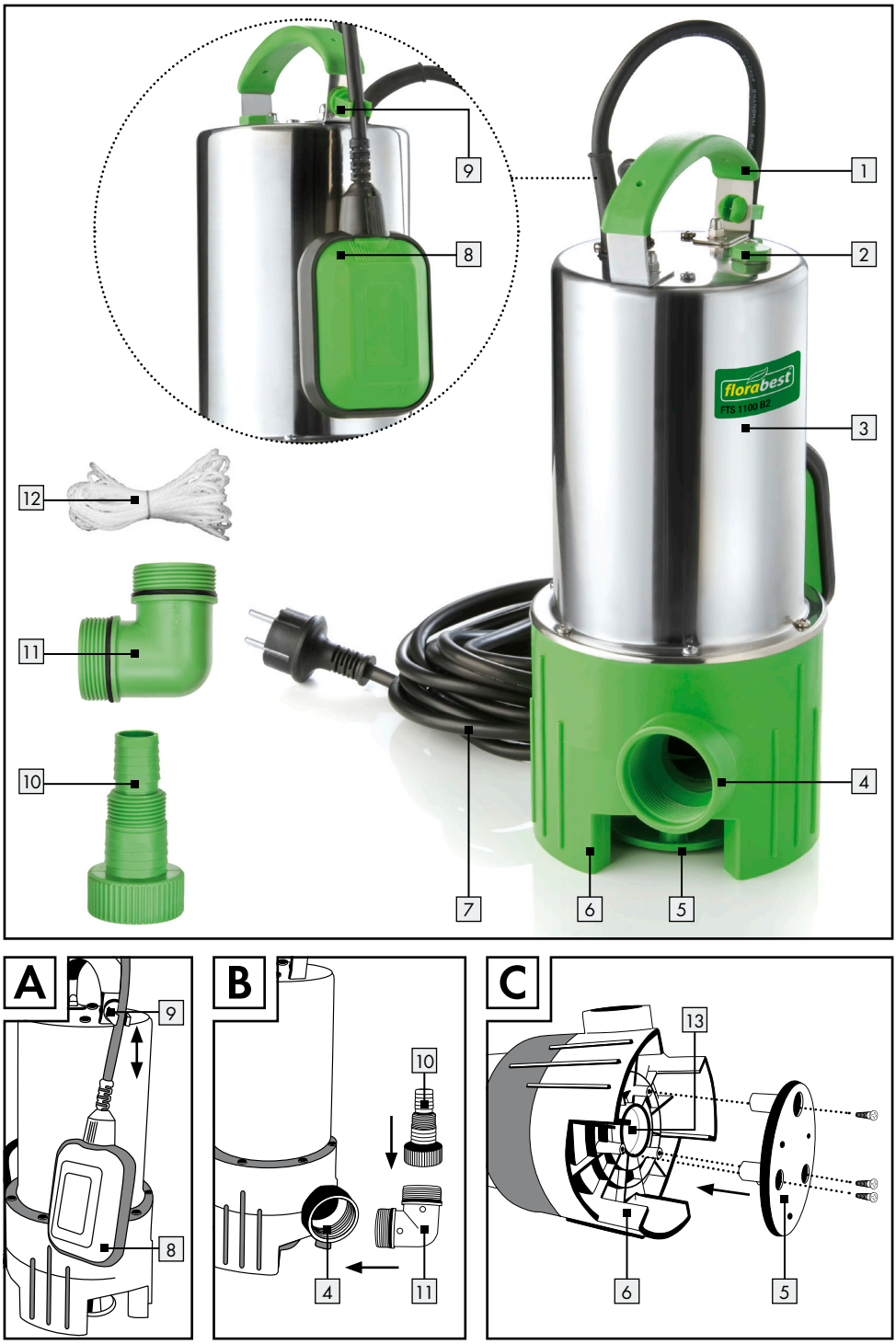
(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	11
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	19
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	25
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	31


florabest
FTS 1100 B2
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
A
9
8
B
10
4
11
C
13
6
5

Introducción
Uso adecuado ..... Página 6
Componentes ..... Página 6
Volumen de suministro ..... Página 6
Datos técnicos ..... Página 6

Indicaciones generales de seguridad ..... Página 6
Indicaciones de seguridad específicas para bombas sumergibles ..... Página 7
Otras indicaciones de seguridad importantes para bombas sumergibles ..... Página 7

Puesta en marcha ..... Página 7
Colocar / colgar el aparato ..... Página 8
Conexión de la conducción de bombeo ..... Página 8
Colocar el interruptor de flotador ..... Página 8

Mantenimiento y limpieza
Limpieza de la turbina de agua ..... Página 9

Asistencia ..... Página 9

Garantía ..... Página 9

Eliminación ..... Página 10

Declaración de conformidad / Fabricante ..... Página 10

Bomba sumergible para aguas sucias FTS 1100 B2

Introducción

Familiarícese con las funciones del aparato antes de la primera puesta en marcha e infórmese acerca de la utilización de los aparatos eléctricos. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el aparato a terceros, entrégueles toda la documentación.

Uso adecuado

Esta bomba de aguas residuales sumergible está diseñada para el bombeo y la extracción de aguas y aguas residuales con un tamaño de partícula máximo de 35 mm (pieza reductora máx. 19 mm) y una temperatura máxima del agua de + 35 °C. Está destinada, por ejemplo, al bombeo y descarga de depósitos y recipientes, de sótanos inundados, así como a la extracción de agua de fuentes y pozos. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva un riesgo considerable de accidente. No apto para funcionamiento continuo. No apto para el uso industrial.

Componentes

1 Mango
2 Dispositivo de extracción de aire
3 Carcasa de la bomba
4 Salida del bombeo
5 Placa de suelo
6 Pie
7 Cable de conexión a la red
8 Interruptor de flotador
9 Agarre del interruptor de flotador
10 Pieza reductora
11 Adaptador angular
12 Cordel
13 Turbina de agua

Volumen de suministro

1 bomba sumergible para aguas sucias FTS 1100 B2
1 adaptador angular
1 pieza reductora
1 cable (8 m)
1 manual de instrucciones

Datos técnicos

Bomba de aguas residuales sumergible FTS 1100 B2

Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Potencia máxima:	1100 W
Clase de protección:	I
Tipo de protección:	IPX8
Temperatura máx. del agua:	35 °C
Tamaño de partícula máx.:	35 mm
Profundidad de inmersión máx.:	Hmáx. 8 m
Caudal máx.:	Qmáx 20000 l/h
Altura máx. de impulsión:	8 m
Altura de encendido "Encendido":	aprox. 520 mm
Altura de apagado "Apagado":	aprox. 230 mm
Conexión de la manguera:	25 mm (1"), 38 mm (1 ½")
Longitud del cable de alimentación:	10 m
Peso:	aprox. 6,8 kg

Indicaciones generales de seguridad (EN 60335-1)

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y/o de conocimiento, a no ser que cuenten con una persona encargada de velar por su seguridad o de proporcionarles las indicaciones necesarias para el uso adecuado del aparato.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Tome las medidas pertinentes para mantener a los niños alejados del aparato en funcionamiento.

Indicaciones de seguridad específicas para bombas sumergibles

- **PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA** No utilice el aparato si hay personas en el agua. Asegúrese de que las conexiones eléctricas de enchufe están instaladas en una zona segura a la que no pueda acceder el agua. De lo contrario, existe riesgo de muerte por descarga eléctrica.
- No utilice el cable o el tubo flexible para fines distintos a los previstos, como transportar el aparato, colgar o tirar del cable para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes cortantes o piezas móviles del aparato. Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Se advierte que en muchos países existen requisitos adicionales exigidos por las autoridades sanitarias y laborales nacionales, las empresas de suministro de agua y otras autoridades.
- Conecte el aparato a un interruptor diferencial (FI) con una corriente de liberación máxima de 30 mA.
- Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin la debida experiencia.

Otras indicaciones de seguridad importantes para bombas sumergibles (EN 60335-2-41)

- No utilizar con agua salada. En caso contrario, el aparato sufriría daños.
- No extraiga líquidos agresivos, abrasivos (con efecto lija), corrosivos, inflamables o explosivos, agua salada, detergentes o alimentos. En caso contrario, existe peligro para la salud, peligro de daños materiales y de daños en el aparato.
- Durante la extracción, tenga en cuenta que la temperatura del agua sea inferior a 35 °C. En caso contrario, el aparato sufriría daños.
- Cuando trabaje con el aparato, tenga en cuenta que la profundidad de inmersión máxima durante el funcionamiento de éste es de 8 m. En caso contrario, el aparato sufriría daños.
- Tenga en cuenta que el aparato utiliza lubricantes. En caso de que se saliera, esto provocaría daños y suciedad. No coloque el aparato en estanques de jardín en los que haya peces o plantas valiosas.
- Por motivos de seguridad, los niños y los menores de 16 años, así como las personas que no estén familiarizados con este manual de instrucciones, no deben usar este aparato.
- Vigile el aparato durante su funcionamiento, para conocer a tiempo la desconexión del aparato o la marcha en seco de la bomba. Compruebe con regularidad la función del interruptor de flotador (véase capítulo “Puesta en marcha”).
- Antes de cada uso, compruebe que el aparato no esté dañado.
- No utilice la bomba de una forma continuada, por ejemplo en corrientes de agua en estanques de jardín. No está prevista para este uso. De lo contrario,la vida útil del aparato ser verá reducida.
- Proteja el aparato de las heladas. Conserve la bomba de aguas residuales sumergible en un lugar seguro contra las heladas.
- No deje que el aparato funcione en seco. En caso contrario, el aparato sufriría daños.
- Utilice sólo accesorios originales. No realice ningún tipo de reparación en el aparato. De este modo, se garantiza la seguridad del aparato.
- Encargue el trabajo de abrir el aparato a un técnico electricista. En caso de necesitar una reparación, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.

Puesta en marcha

Indicación: Puede instalar esta bomba sumergible también de forma estacionaria, es decir, puede fijarse permanentemente en un lugar (p.ej., para el

bombeo y descarga de depósitos y recipientes). En caso de que quiera instalar la bomba sumergible de forma estacionaria, póngase en contacto con un técnico para más información.

Colocar / colgar el aparato

Indicación: el pozo de bombas debería tener unas dimensiones de 40 x 40 x 50 cm (A x P x H), para que el interruptor de flotador [8] pueda moverse sin dificultades.

- Cuelgue el aparato por el mango [1] o colóquelo en el suelo. En caso contrario, el aparato sufriría daños.
  Indicación: para colgar la bomba con seguridad, puede utilizar [12] también el cordel suministrado. Ate el cordel [12] alrededor del mango [1] y fíjelo con un nudo doble.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡ATENCIÓN!** Nunca cuelgue el aparato por la manguera. En caso contrario, el aparato sufriría daños.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡ATENCIÓN!** Compruebe ocasionalmente el estado del aparato durante el trabajo. Con el paso del tiempo, se puede acumular suciedad y arena en la base. Esto podría dañar la bomba. En caso de que el nivel del agua sea escaso, el barro que se encuentra en el pozo puede secarse rápidamente y puede dificultar la puesta en marcha de la bomba.
Indicación: la bomba sumergible dispone de un dispositivo automático de extracción de aire [2]. Por éste se expulsa el aire que pudiera haber en el aparato, en cuanto éste se sumerge en el agua. En caso de que la bomba no se sumerja totalmente en el agua durante su uso, puede salir agua del dispositivo de extracción [2] de aire. Esto no es un defecto.

⚠ **¡ATENCIÓN!** No desatornille el dispositivo de extracción de aire; [2] en caso contrario, el aparato sufriría daños.

Conexión de la conducción de bombeo

Indicación: El bombeo puede efectuarse con una tubería fija o con un conducto de tubo flexible.

Si el tamaño de las partículas supera los 35 mm o los 19 mm en la pieza reductora, el conducto puede atascarse (véase también el capítulo "Mantenimiento y limpieza").

- Atornille el adaptador angular [11] a la salida de la bomba [4] (véase fig. B).
- Tape la manguera sobre la pieza reductora y fíjela con una abrazadera [10] para conexiones. Como alternativa, utilice una unión roscada en el adaptador angular [11] o en la pieza reductora [10].

Colocar el interruptor de flotador

Indicación: el interruptor de flotador [8] está ajustado de tal forma que es posible una puesta en funcionamiento inmediata. En caso de instalación estacionaria, la función del interruptor de flotador se debe comprobar [8] regularmente (como muy tarde, cada tres meses).
El punto de conexión y desconexión del interruptor de flotador [8] puede ajustarse mediante la variación de la posición del interruptor de flotador [8] que se encuentra en el agarre del interruptor de flotador [9] (véase fig. A).
En esto se incluye: Cuanto más holgado esté el cable del interruptor de flotador [8] detrás del agarre del interruptor de flotador, [9] más alta será la altura de conexión y desconexión.

- Posicione el interruptor de flotador de tal manera [8] que la altura de ENCENDIDO y APAGADO puede alcanzarse fácilmente y con poca fuerza.
- Compruebe su función en la que la bomba se coloca en un recipiente lleno de agua, levante con cuidado [8] el interruptor de flotador con la mano y a continuación sumérjalo de nuevo. Con esto pueden ver si la bomba se enciende o se apaga.
- Para la puesta en marcha de la bomba, coloque el enchufe en la toma de corriente adecuada. Según la altura de encendido alcanzada y el estado del agua, el interruptor de flotador [8] se apaga o se enciende automáticamente.
  Indicación: tenga en cuenta que la distancia entre el cabezal del interruptor de flotador y el

agarre del interruptor de flotador 9 no es demasiado corta. En caso de que la distancia sea demasiado corta, no se garantiza un funcionamiento adecuado.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Durante el ajuste, tenga en cuenta que el interruptor de flotador 8 no entra en contacto con el suelo antes de apagar la bomba. En caso contrario existe el peligro de marcha en seco y ocasionar daños en el aparato.

● Mantenimiento y limpieza

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y LESIONES!** Antes de efectuar trabajos en el aparato, desenchúfelo siempre de la corriente.

- No limpie los aparatos instalados de forma estacionaria después de cada uso con agua.
- Compruebe regularmente la función del interruptor de flotador en los aparatos instalados de forma estacionaria 8 (como muy tarde cada tres meses).
- Elimine pelusas y partículas fibrosas que se hayan fijado a la carcasa de la bomba con un chorro de agua.
- Elimine los depósitos del interruptor de flotador 8 con agua.
- Retire con frecuencia el barro del suelo del pozo (como muy tarde cada 3 meses) y limpie también las paredes del pozo.
- Limpie a fondo la bomba, en caso de que no se haya utilizado durante un periodo de tiempo prolongado. Como consecuencia de depósitos y residuos, pueden producirse dificultades a la hora del arranque.
- Utilice un paño para limpiar la carcasa; en ningún caso use gasolina, disolventes o detergentes. En caso contrario, el aparato sufriría daños.

● Limpieza de la turbina de agua

Indicación: en caso de que la turbina de agua esté sucia o bloqueada 13, puede limpiarla sobre la salida de la bomba 4 o desatornillando la placa base 5 (véase fig. C).

- Desatornille también el adaptador angular 11 de la salida de la 4 bomba.
- Retire los 3 tornillos de la parte inferior de la carcasa de la bomba 3 y retire la placa 5 base.
- Limpie la turbina de agua 13 con agua.
- Para montarla, siga las instrucciones en orden inverso.

Indicación: Todas las medidas que se deriven, en especial en caso de tener que abrir la bomba, deben realizarse por un técnico electricista. En caso de necesitar una reparación, diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.

● Asistencia

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

● Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de válidez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 69518

Eliminación

El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

¡No deseche aparatos eléctricos en la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2002 / 96 / EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, las herramientas eléctricas usadas se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.
Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva europea de baja tensión (2006 / 95 / EC)

Compatibilidad electromagnética (2004 / 108 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 62233:2008, EK1 337-07:2007
EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12,A2:06+A13:08, EN 55014-1:2006/+A1:2009
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Designación de la máquina:
Bomba sumergible para aguas sucias FTS 1100 B2

Date of manufacture (DOM): 10–2011
Número de serie: IAN 69518

Bochum, 31.10.2011

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione
Utilizzo secondo la destinazione d'uso ... Pagina 12
Dotazione ... Pagina 12
Dotazione ... Pagina 12
Dati tecnici ... Pagina 12

Indicazioni generali di sicurezza ... Pagina 12
Indicazioni di sicurezza specifiche per pompe a immersione ... Pagina 13
Ulteriori disposizioni di sicurezza per pompe a immersione ... Pagina 13

Avvio
Installazione / posizionamento a sospensione dell'apparecchio ... Pagina 14
Collegamento della conduttura di pompaggio ... Pagina 14
Installazione del galleggiante ... Pagina 14

Manutenzione e pulizia
Pulizia della girante ... Pagina 15

Service ... Pagina 15

Garanzia ... Pagina 15

Smaltimento ... Pagina 16

Dichiarazione di conformità / Fabbricante ... Pagina 17

Pompa ad immersione per acque scure FTS 1100 B2

Introduzione

Familiarizzarsi con le funzioni dell'apparecchio e informarsi su come maneggiare correttamente tali apparecchi prima di avviarli per la prima volta. A questo proposito leggere le seguenti istruzioni d'uso. Conservare bene le presenti istruzioni d'uso. In caso di trasferimento dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questa pompa a immersione per acque reflue è destinata al pompaggio e al trasporto di acqua e di acque reflue con una dimensione massima di particella di 35 mm (riduttore max. 19 mm) e in presenza di una temperatura dell'acqua di max. + 35 °C. Essa è prevista per travasare acqua da lavandini, contenitori e cantine allagate e per svuotarli, nonché per rimuovere acqua da fontane e pozzi. Qualsiasi utilizzo diverso o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e comporta gravi pericoli di incidenti. La pompa non è adatta a un funzionamento continuo. Non va utilizzata a scopi commerciali.

Dotazione

1 Impugnatura
2 Dispositivo di sfiato
3 Alloggiamento della pompa
4 Uscita della pompa
5 Piastra di base
6 Piede
7 Cavo di alimentazione
8 Galleggiante
9 Supporto del galleggiante
10 Riduttore
11 Adattatore angolare
12 Corda
13 Girante

Dotazione

1 pompa ad immersione per acque scure FTS 1100 B2
1 adattatore angolare
1 riduttore
1 corda (8 m)
1 libretto di istruzioni d'uso

Dati tecnici

Pompa a immersione per acque reflue FTS 1100 B2

Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale assorbita:	1100 W
Classe di protezione:	I
Tipo di protezione:	IPX8
Temperatura dell'acqua:	max 35 °C
Dimensioni max. delle particelle:	35 mm
Profondità max. di immersione:	Hmax. 8 m
Portata max.:	Qmax 20000 l/h
Altezza di mandata max.	8 m
Altezza del punto di accensione "ON":	ca. 520 mm
Altezza del punto di spegnimento "OFF":	ca. 230 mm
Attacco per tubo flessibile	25 mm (1"), 38 mm (1 ½")
Lunghezza del cavo di alimentazione:	10 m
Peso:	ca. 6,8 kg

Indicazioni generali di sicurezza (norma EN 60335-1)

- Non fare utilizzare questo prodotto da persone (ivi inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che siano prive di esperienza e / o conoscenza, a meno che esse non vengano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o ricevano indicazioni su come l'apparecchio debba essere utilizzato.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Prendere le misure necessarie per tenere lontani i bambini dall'apparecchio mentre esso è in funzione.

Indicazioni di sicurezza specifiche per pompe a immersione

- **PERICOLO DI MORTE DETERMINATO DA UNA SCOSSA ELETTRICA!** Non utilizzare l'apparecchio qualora qualcuno si trovi nell'acqua. Assicurarsi che i connettori elettrici siano apposti in aree dove essi non corrono il rischio di essere sommersi. In caso contrario vi è pericolo di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo o il tubo flessibile per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa tirandola per il cavo stesso. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio. Cavi di alimentazione danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- Si fa presente che in molti Paesi le autorità competenti in materia di protezione della salute sul luogo di lavoro, di gestione dei bacini idrici e autorità simili hanno emesso disposizioni aggiuntive.
- Quando si lavora all'aperto, collegare l'apparecchio attraverso un interruttore differenziale (FI) con corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- Tenere apparecchi elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciate usare l'apparecchio a persone che non conoscono l'apparecchio e che non hanno confidenza con esso o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

Ulteriori disposizioni di sicurezza per pompe a immersione (EN 60335-2-41)

- Non utilizzare questo apparecchio per acqua sabbiosa. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni.
- Non convogliare liquidi aggressivi, abrasivi (ad azione smerigliante), corrosivi, infiammabili o esplosivi, acqua salata, detergenti o cibi. In caso contrario vi è un pericolo per la salute, un pericolo di danni materiali e di danni all'apparecchio.
- Durante il processo di convogliamento fare attenzione a che la temperatura dell'acqua sia inferiore a 35 °C. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni.
- Durante il lavoro con l'apparecchio fare attenzione a che venga osservata la profondità di immersione massima di 8 m. In caso contrario sussistono rischi di danneggiamento.
- Tenere conto del fatto che l'apparecchio fa uso di lubrificanti. In caso di fuoriuscita ciò può provocare danni o formazione di sporcizia. Non porre quindi l'apparecchio in laghetti da giardino con pesci o piante preziose.
- Per motivi di sicurezza non possono utilizzare questo apparecchio bambini e giovani sotto i 16 anni nonché persone che non conoscono il contenuto di queste istruzioni di sicurezza.
- Ispezionare l'apparecchio durante il funzionamento al fine di riconoscere per tempo un eventuale spegnimento o funzionamento a vuoto della pompa. Verificare con regolarità il funzionamento del galleggiante (vedere capitolo "Avvio").
- Controllare l'attrezzo prima di ogni utilizzo per verificare l'eventuale presenza di danni.
- Non utilizzare la pompa in esercizio continuo, ad esempio per l'acqua circolante dei laghetti per giardino. L'apparecchio non è destinato a tale tipologia di utilizzo. In caso contrario la vita operativa dell'apparecchio verrà ridotta.
- Proteggere l'apparecchio dalla brina. Porre la pompa a immersione per acque reflue in un luogo riparato dalla brina.
- Non lasciare funzionare l'apparecchio a vuoto. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni.

- Utilizzare solamente ricambi originali. Non eseguire modifiche all'apparecchio. In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio rimanga immutata.
- Fare eseguire l'apertura dell'apparecchio da un elettricista. In caso di necessità di riparazione rivolgersi al nostro Centro di Assistenza.

Avvio

Nota: E' possibile installare questa pompa a immersione anche in modo stazionario in un punto determinato, ad esempio per un travaso e svuotamento di vasche e contenitori. Qualora si desiderasse installare la pompa a immersione in modo stazionario, rivolgersi per ulteriori informazioni a un tecnico.

Installazione / posizionamento a sospensione dell'apparecchio

Nota: Il pozzo della pompa deve essere almeno delle misure di 40 x 40 x 50 cm (L x P x A) in modo che il galleggiante [8] si possa muovere liberamente.

- Appendere l'apparecchio alla presa [1] o porlo a terra. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni.

  Nota: Per un sicuro posizionamento a sospensione della pompa è possibile utilizzare anche la corda [12] in dotazione. A tale scopo annodare la corda [12] attorno all'impugnatura [1] e fissarlo con un doppio nodo.

⚠ **ATTENZIONE! ATTENZIONE!** Non appendere mai l'apparecchio a un tubo flessibile. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni.

⚠ **ATTENZIONE! ATTENZIONE!** Durante il lavor o verificare di tanto in tanto lo stato dell'apparecchio. Col tempo sulla base si possono depositare sporco e sabbia, che potrebbero danneggiare la pompa. In presenza di uno specchio d'acqua troppo limitato, il fango presente nel pozzo può essiccarsi velocemente e impedire l'avvio della pompa.

Nota: La pompa a immersione dispone di un dispositivo di sfiato automatico [2]. Attraverso questo, l'aria eventualmente ancora presente viene espulsa dall'apparecchio, non appena esso viene immerso nell'acqua. Qualora la pompa a immersione durante l'utilizzo non si immerga completamente nell'acqua, dal dispositivo di sfiato [2] può fuoriuscire dell'acqua. In tal caso non si tratta di un difetto.

⚠ **ATTENZIONE!** Non allentare il dispositivo di sfiato [2], poiché in caso contrario potrebbero esserci danni all'apparecchio.

Collegamento della conduttura di pompaggio

Nota: Il pompaggio può avvenire con un tubo rigido o un tubo flessibile.
In presenza di particelle di dimensioni superiori a 35 mm o 19 mm in presenza di un riduttore, il tubo flessibile può intasarsi (vedere anche il capitolo "Manutenzione e pulizia").

- Avvitare l'adattatore angolare [11] sull'uscita della pompa [4] (vedi fig. B).
- Rivoltare un tubo flessibile attraverso il riduttore [10] e fissarlo con un morsetto per tubo flessibile. In alternativa utilizzare un collegamento a vite all'adattatore angolare [11] o al riduttore [10].

Installazione del galleggiante

Nota: Il galleggiante [8] è regolato in modo tale da permettere un avvio immediato. In caso di installazione stazionaria, il funzionamento del galleggiante [8] deve essere controllato con regolarità (al più tardi ogni tre mesi).
Il punto di accensione e di spegnimento del galleggiante [8] può essere regolato modificando la posizione del galleggiante medesimo [8] nel supporto del galleggiante [9] (vedi fig. A).
In questo caso vale quanto segue: Quanto più gioco ha il cavo del galleggiante [8] dietro al supporto [9], tanto più elevata sarà la posizione di altezza di accensione e di spegnimento.

- Posizionare il galleggiante in modo tale [8] che l'altezza del punto di accensione per "ON" e "OFF" possa essere raggiunto con poco dispendio di forze.

- Verificare il suo funzionamento mettendo la pompa in un recipiente pieno d'acqua, sollevando con attenzione il galleggiante [8] e in seguito abbassandolo di nuovo con la mano. In questo modo è possibile vedere se la pompa si accende e si spegne.
- Per l'avvio della pompa a immersione inserire la spina in una presa adatta. A seconda dell'altezza del punto di accensione e del livello dell'acqua il galleggiante [8] si accende e si spegne automaticamente.
  Nota: Fare attenzione a che la distanza tra la testa del galleggiante e il supporto del galleggiante [9] non sia troppo bassa. In caso di distanza troppo bassa, non è garantito un funzionamento corretto.

⚠ **ATTENZIONE!** Eseguendo la regolazione, fare attenzione a che il galleggiante [8] non tocchi il fondo prima dell'accensione della pompa. In caso contrario vi è il rischio del funzionamento a vuoto e in questo modo del danneggiamento dell'apparecchio.

Manutenzione e pulizia

⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI SCOSSA ELETTRICA!** Prima di effettuare interventi sull'apparecchio, estrarre sempre la spina dalla presa.

- Dopo ogni utilizzo pulire con acqua corrente gli apparecchi non installati in modo stazionario.
- In caso di apparecchi installati in modo stazionario, verificare la funzione del galleggiante [8] (al più tardi ogni tre mesi).
- Rimuovere con un getto d'acqua i peluzzi e le particelle fibrose che si fossero eventualmente depositate nell'alloggiamento della pompa.
- Rimuovere con acqua corrente i depositi eventualmente presenti presso il galleggiante [8].
- Rimuovere regolarmente il fondo del pozzo dal fango (al più tardi ogni tre mesi) e pulire anche le pareti del pozzo.
- Pulire accuratamente la pompa, qualora questa non fosse stata utilizzata per lungo tempo. In caso contrario, depositi e residui potrebbero provocare difficoltà di avviamento.
- Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno, e non utilizzare in nessun caso benzina, solventi o detersivi. In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni.

Pulizia della girante

Nota: In caso di sporco o di bloccaggio della girante [13] è possibile pulire la girante medesima attraverso l'uscita della pompa [4] o svitando la piastra di base [5] (vedi fig. C).

- A tale scopo svitare l'adattatore angolare [11] all'uscita della pompa [4].
- Rimuovere le 3 viti sul lato inferiore dell'alloggiamento della pompa [3] e rimuovere la piastra di base [5].
- Pulire la girante [13] con acqua corrente.
- Per il montaggio procedere come precedentemente descritto, ma in ordine inverso.
  Nota: Tutti gli altri interventi, in modo particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguiti da un elettricista. In caso di necessità di riparazione, rivolgersi sempre al nostro Centro di Assistenza.

Service

- ⚠ **ATTENZIONE! Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE! Fare eseguire una sostituzione della spina o del cavo di alimentazione solamente dal produttore dell'apparecchio o dal suo Centro di Assistenza.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura

e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 69518

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 69518

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativa trasposizione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera compatibile con l'ambiente.

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva CE sulla bassa tensione (2006 / 95 / EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004 / 108 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 62233:2008, EK1 337-07:2007
EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12,A2:06+A13:08, EN 55014-1:2006/+A1:2009
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Pompa ad immersione per acque scure FTS 1100 B2

Date of manufacture (DOM): 10–2011
Numero di serie: IAN 69518

Bochum, 31.10.2011

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.

Introdução
Utilização correcta ... Página 20
Equipamento ... Página 20
Material fornecido ... Página 20
Dados técnicos ... Página 20

Indicações de segurança gerais ... Página 20
Indicações de segurança específicas para bombas submersíveis ... Página 21
Indicações de segurança adicionais relevantes para bombas submersíveis ... Página 21

Colocação em funcionamento
Posicionar / pendurar aparelho ... Página 22
Ligar o cabo para bombear ... Página 22
Instalar o interruptor flutuador ... Página 22

Manutenção e limpeza
Limpar a turbina ... Página 23

Assistência ... Página 23

Garantia ... Página 23

Eliminação ... Página 24

Declaração de conformidade / Fabricante ... Página 24

Bomba para águas residuais FTS 1100 B2

Introdução

Antes da primeira utilização familiarize-se com as funções do aparelho e informe-se acerca do manuseamento de aparelhos eléctricos. Para tal, leia o manual de instruções seguinte. Conserve este manual. Se entregar este aparelho a terceiros, forneça toda a documentação.

Utilização correcta

Esta bomba submersível para águas residuais destina-se ao bombear e ao transporte de águas e águas residuais com partículas com uma dimensão máxima de 35 mm (redutor máx. 19 mm) e a água com a temperatura máxima de + 35 °C. Esta bomba destina-se, por exemplo, ao trasfegar e esvaziar de piscinas e tanques, caves inundadas e também à extracção de água de fontes e poços. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. Não é adequado para um funcionamento contínuo. Não é adequado para uso industrial.

Equipamento

1 Pega
2 Dispositivo de ventilação
3 Carcaça da bomba
4 Saída da bomba
5 Placa de base
6 Parte inferior
7 Cabo de ligação à alimentação
8 Interruptor flutuador
9 Suporte do interruptor flutuador
10 Redutor
11 Adaptador de ângulo
12 Corda
13 Turbina

Material fornecido

1 Bomba para águas residuais FTS 1100 B2
1 Adaptador de ângulo
1 Redutor
1 Corda (8 m)
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Bomba submersível para águas residuais FTS 1100 B2

Tensão nominal:	230 V~, 50 Hz
Consumo nominal:	1100 W
Classe de protecção:	I
Tipo de protecção:	IPX8
Temperatura da água:	máx. 35 °C
Dimensão máx. das partículas:	35 mm
Profundidade de imersão máx.:	Hmáx. 8 m
Volume de descarga máx.:	Qmáx. 20000 l/h
Altura manométrica máx.:	8 m
Altura do ponto de comutação "Ligado":	aprox. 520 mm
Altura do ponto de comutação "Desligado":	aprox. 230 mm
Ligação da mangueira:	25 mm (1"), 38 mm (1 ½")
Comprimento do cabo de alimentação:	10 m
Peso:	aprox. 6,8 kg

Indicações de segurança gerais (EN 60335-1)

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas sem experiência e / ou conhecimento, a não ser que estas sejam vigiadas por alguém responsável pela sua segurança ou recebam instruções desta pessoa acerca do funcionamento do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho. Tome as medidas adequadas para manter as crianças afastadas do aparelho em funcionamento.

Indicações de segurança específicas para bombas submersíveis

- **PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉCTRICO!** Não utilize o aparelho quando estiverem pessoas na água. Assegure-se de que as ligações de ficha eléctricas são colocadas numa área à prova de inundações. De outro modo existe perigo de morte devido a choque eléctrico.
- Não utilize indevidamente o cabo ou o tubo flexível para transportar o aparelho eléctrico, levantar este ou para retirar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.
- É de referir que em muitos países se encontram decretados requisitos adicionais pelas autoridades públicas nacionais das áreas da saúde e da segurança no trabalho, do abastecimento de água e autoridades semelhantes.
- Ligue o aparelho a um disjuntor de corrente residual (FI) com uma corrente máxima de activação de 30 mA.
- Mantenha os aparelhos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções o utilizem. As ferramentas eléctricas são perigosas quando manuseadas por pessoas inexperientes.

Indicações de segurança adicionais relevantes para bombas submersíveis (EN 60335-2-41)

- Não utilizar com água com areia. Isto pode causar danos no aparelho.
- Não transporte líquidos agressivos, abrasivos (com efeito abrasivo), corrosivos, inflamáveis ou explosivos, água salgada, produtos de limpeza ou géneros alimentícios. Isto pode causar perigo de saúde, perigo de danos materiais e danos no aparelho.
- Durante o transporte, assegure-se que a temperatura da água, é inferior a 35 °C. Caso contrário, podem ocorrer danos no aparelho.
- Tenha em atenção, no funcionamento com o aparelho, à profundidade máxima de funcionamento de 8 m. Senão, podem ocorrer danos no aparelho.
- Tenha em atenção que o aparelho utiliza lubrificantes. Em caso de derrame, estes podem causar danos ou sujidade. Não coloque o aparelho em lagos de jardim com peixes ou plantas valiosas.
- Por razões de segurança, crianças e jovens menores de 16 anos e pessoas que não estão familiarizadas com este manual de instruções, não podem utilizar este aparelho.
- Supervisione o aparelho durante o seu funcionamento para identificar atempadamente um desligar automático ou um funcionamento em seco da bomba. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor flutuador (ver capítulo “Colocação em funcionamento”).
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho quanto a danos.
- Não utilize a bomba em funcionamento contínuo, por ex., para correntes de água em lagos de jardim. Esta não se destina a este modo de funcionamento. Caso contrário,poderá reduzir-se a vida útil do aparelho.
- Proteja o aparelho da geada. Guarde a bomba submersível para águas residuais num local protegido contra a geada.
- Não deixe o aparelho funcionar em seco. Caso contrário, podem ocorrer danos no aparelho.
- Utilize apenas acessórios originais. Não efectue quaisquer modificações no aparelho. Deste modo, é assegurada a preservação da segurança do aparelho.
- Deixe que a abertura do aparelho seja efectuada por um electricista. Em caso de necessidade de uma reparação, contacte o nosso centro de assistência técnica.

Colocação em funcionamento

Nota: Esta bomba submersível pode ser instalada de forma estacionária, i.e. pode ser fixada num local de forma permanente (por ex., para trasfegar e esvaziar regularmente piscinas e tanques). No caso de desejar instalar a sua bomba submersível de forma estacionária, contacte, por favor, se necessário, um técnico especializado para mais informações.

Posicionar / pendurar aparelho

Nota: O poço da bomba deve possuir, no mínimo, as dimensões de 40 x 40 x 50 cm (L x P x A), para que o interruptor flutuador 8 se possa mover livremente.

- Pendure o aparelho pela pega 1 ou coloque-o no chão. Caso contrário, podem ocorrer danos no aparelho.
  Nota: Para um pendurar seguro da bomba pode também utilizar a corda fornecida 12. Para isso, coloque a corda 12 na pega 1 e fixe-a com um nó duplo.

⚠ **AVISO! ATENÇÃO!** Nunca pendure o aparelho pelo tubo flexível. Caso contrário, podem ocorrer danos no aparelho.

⚠ **AVISO! ATENÇÃO!** Verifique ocasionalmente durante o trabalho o estado do aparelho. No chão, com o passar do tempo, podem acumular-se sujidade e areia, que podem danificar a bomba. Um nível de água demasiado reduzido pode levar a um secar rápido da lama que se encontra no poço e pode prejudicar o arranque da bomba.
Nota: A bomba submersível possui um dispositivo de ventilação automático 2. Através deste, escapa o ar eventualmente ainda existente no aparelho, assim que este é mergulhado na água. Se durante a utilização da bomba não a mergulhar completamente na água, poderá verter água do dispositivo de ventilação 2. Neste caso não se trata de um defeito.

⚠ **ATENÇÃO!** Não desaperte o dispositivo de ventilação 2, pois isto pode causar danos no aparelho.

Ligar o cabo para bombear

Nota: O bombear pode ser efectuado com um cano rígido ou com um tubo flexível.
Com partículas com uma dimensão superior a 35 mm ou a 19 mm com o redutor, o tubo pode ficar obstruído (veja também o capítulo "Manutenção e limpeza").

- Aperte o adaptador de ângulo 11 na saída da bomba 4 (ver Fig. B).
- Coloque um tubo sobre o redutor 10 e fixe-o com uma braçadeira. Em alternativa, utilize uma união roscada no adaptador de ângulo 11 ou no redutor 10.

Instalar o interruptor flutuador

Nota: O interruptor flutuador 8 está ajustado de maneira a que seja possível uma colocação em funcionamento imediata. No caso de uma instalação estacionária, o funcionamento do interruptor flutuador 8 deve ser verificado regularmente (o mais tardar a cada três meses).
O ponto de comutação "Ligado" ou "Desligado" do interruptor flutuador 8 pode ser ajustado através da alteração da posição do interruptor flutuador 8 no suporte do interruptor flutuador 9 (ver Fig. A).
Assim: Quanto maior for a folga do cabo do interruptor flutuador 8 atrás do suporte do interruptor flutuador 9, maior será a altura de "Ligado" ou "Desligado".

- Posicione o interruptor flutuador 8 de forma a que a altura do ponto de comutação de "LIGADO" e "DESLIGADO" se possa atingir de forma fácil e com pouca força.
- Verifique o seu funcionamento através da colocação da bomba num recipiente cheio de água, e cuidadosamente, levante com a mão e de seguida, volte a descer o interruptor flutuador 8. Assim pode ver se a bomba se liga ou desliga.
- Para a colocação em funcionamento da bomba submersível, ligue a ficha de alimentação a uma tomada adequada. De acordo com a altura de ponto de comutação e nível da água ajustados, o interruptor flutuador liga-se ou desliga-se 8 automaticamente.

Nota: Certifique-se de que a distância entre a cabeça do interruptor flutuador e o suporte do interruptor flutuador não é 9 reduzida demais. Com uma distância reduzida demais, não é garantido um funcionamento correcto.

⚠ **ATENÇÃO!** Certifique-se, ao ajustar, de que o interruptor flutuador 8 não se encontra a tocar o chão antes do desligar da bomba. Caso contrário, pode dar-se o perigo de um funcionamento em seco e com isto de danificação do aparelho.

● Manutenção e limpeza

⚠ **AVISO! PERIGO DE MORTE E DE FERIMENTO!** Antes de efectuar trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha de rede da tomada.

- Depois de cada utilização, limpe os aparelhos que não se encontram instalados de forma estacionária com água limpa.
- No caso de aparelhos instalados de forma estacionária, verifique regularmente o funcionamento do interruptor flutuador 8 (o mais tardar a cada três meses).
- Retire, com um jacto de água, fios e partículas fibrosas que se possam eventualmente ter fixado na carcaça da bomba.
- Retire resíduos do interruptor flutuador 8 com água limpa.
- Remova regularmente a lama do fundo do poço (o mais tardar a cada 3 meses) e limpe também as paredes do poço.
- Limpe bem a bomba caso não tenha utilizado esta durante um longo período de tempo. Caso contrário, devido a depósitos e resíduos, podem verificar-se dificuldades no arranque.
- Para a limpeza da caixa utilize um pano, nunca utilize benzina, solventes ou detergentes. Caso contrário, podem ocorrer danos no aparelho.

● Limpar a turbina

Nota: No caso de sujidade ou bloqueio da turbina 13 pode limpar esta através da saída da bomba 4 ou desapertando a placa de fundo 5 (ver Fig. C).

- Para isso, desaperte o adaptador de ângulo 11 na saída da bomba 4.
- Remova os 3 parafusos na parte inferior da carcaça da bomba 3 e retire a placa de fundo 5.
- Limpe a turbina 13 com água limpa.
- Para a montagem proceda pela ordem inversa.

Nota: Quaisquer outras medidas que não indicadas acima, sobretudo a abertura da bomba, devem ser efectuadas apenas por um electricista. Em caso de necessidade de uma reparação, contacte sempre o nosso centro de assistência técnica.

● Assistência

- ⚠ **AVISO! Os seus aparelhos devem ser reparados apenas pelo serviço de assistência técnica ou por pessoal técnico qualificado, e apenas com peças de substituição originais.** Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.
- ⚠ **AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo fabricante do aparelho ou pelo serviço de apoio ao cliente.** Deste modo, assegura a preservação da segurança do aparelho.

● Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças

frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 69518

● Eliminação

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Nunca coloque os aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002 / 96 / EC relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e respectiva conversão no direito nacional, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e sujeitas a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

● Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE:

Directiva de baixa tensão CE (2006 / 95 / EC)

Compatibilidade electromagnética (2004 / 108 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 62233:2008, EK1 337-07:2007
EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12,A2:06+A13:08, EN 55014-1:2006/+A1:2009
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Designação do tipo / Máquina:
Bomba para águas residuais FTS 1100 B2

Date of manufacture (DOM): 10–2011
Número de série: IAN 69518

Bochum, 31.10.2011

Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction
Proper use ... Page 26
Features and equipment ... Page 26
Included items ... Page 26
Technical data ... Page 26

General safety advice ... Page 26
Safety advice relating specifically to submersible pumps ... Page 27
Further safety advice relating to submersible pumps ... Page 27

Preparing for use ... Page 27
Standing up or suspending the device ... Page 28
Connecting the discharge hose or pipe ... Page 28
Attaching the float switch ... Page 28

Maintenance and cleaning ... Page 28
Cleaning the impeller ... Page 29

Service ... Page 29

Warranty ... Page 29

Disposal ... Page 30

Declaration of Conformity / Manufacturer ... Page 30

Dirty Water Submersible Pump FTS 1100 B2

Introduction

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical devices. To help you do this, please read the following operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

This submersible dirty water pump is intended for pumping out and delivering water, including dirty water with a maximum particle size of 35 mm (with reducer max. 19 mm), at a maximum water temperature of + 35 °C. Examples of use include recirculating or pumping out water in pools and containers, flooded cellars or for extracting water from wells or chambers. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. Not suitable for continuous operation. Not for commercial use.

Features and equipment

1 Handle
2 Air bleed mechanism
3 Pump housing
4 Pump outlet
5 Base plate
6 Foot
7 Mains connection lead
8 Float switch
9 Float switch pivot clip
10 Reducer
11 Angle adapter
12 Rope
13 Impeller

Included items

1 Dirty Water Submersible Pump FTS 1100 B2
1 Angle adapter
1 Reducer
1 Rope (8 m)
1 Operating instructions

Technical data

Submersible dirty water pump FTS 1100 B2

Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	1100 W
Protection class:	I
IP rating:	IPX8
Water temperature:	Max. 35 °C
Max. particle size:	35 mm
Max. submersion depth:	Hmax. 8 m
Max. flow rate:	Qmax 20000 l/h
Max. delivery head:	8 m
Switching point "On":	approx. 520 mm
Switching point "Off":	approx. 230 mm
Hose connection:	25 mm (1"), 38 mm (1 ½")
Length of mains lead:	10 m
Weight:	approx. 6.8 kg

General safety advice (EN 60335-1)

- This device is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or with insufficient experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instruction on how to use the device from such a responsible person.
- Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device. Take the appropriate precautions to keep children away from the device.

Safety advice relating specifically to submersible pumps

- **RISK TO LIFE FROM ELECTRIC SHOCK!** Do not use the device if there are people in the water. Ensure that the electrical plug-in connector is positioned where it cannot be reached by the water. Otherwise there is a risk of loss of life through electric shock.
- Do not use the mains lead or the hose for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the product, to hang it up or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device. Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- Please note that health and employment authorities, water supply and other similar bodies in many countries may impose additional requirements.
- Connect the device through a residual current device (RCD) with a maximum trip current of 30 mA.
- When not in use always ensure that electrical devices are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice. Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.

Further safety advice relating to submersible pumps (EN 60335-2-41)

- Do not use for sand-water mixtures. Otherwise damage to the device could occur.
- Do not pump aggressive, abrasive (capable of removing coatings), corrosive, combustible or explosive liquids, brine, cleaning agents or foodstuffs. Otherwise a risk to health, material damage or damage to the device could occur.
- When pumping, ensure that the water temperature is less than 35 °C. Otherwise damage to the device could occur.
- When working with the device, please take note of the maximum operating depth of 8 m. Otherwise damage to the device could occur.
- Please note that the device uses lubricant. If it leaks then damage or contamination could occur. Therefore do not use the device in garden ponds containing fish or valuable plants.
- In the interest of safety, do not allow children, young persons under the age of 16 or any person who is not familiar with these operating instructions to use this device.
- Pay attention to the device while it is operating so that you are aware in good time of the pump switching off automatically or running dry. Check regularly that the float switch is working properly (see the section on “Preparing for use”.
- Always check the device for damage before use.
- Do not operate the pump continuously, e.g. for circulating water in garden ponds. It is not designed for continuous operation. Otherwise a reduction in the service life of the device could occur.
- Protect the device from frost. Store the submersible dirty water pump in a frost-free place.
- Never leave the device unattended. Otherwise damage to the device could occur.
- Use original accessories only. Do not carry out any repairs to the device. This way you will ensure that the device remains safe to use.
- The device must be opened only by an electrician or similar expert. In the event of a repair being necessary, please contact our Service Centre.

Preparing for use

Note: You can install this submersible pump in a fixed position, i.e. it can be permanently fastened in place (e.g. for regularly circulating or pumping out water in pools or containers). If you wish to install your submersible pump in a fixed position, you may have to seek the further advice of a suitable specialist.

Standing up or suspending the device

Note: The pump chamber should have minimum dimensions of 40 x 40 x 50 cm (W x D x H) to allow the float switch [8] to move freely.

- Suspend the device from the handle [1] or stand it on the bottom or supporting surface. Otherwise damage to the device could occur.
  Note: You can suspend the pump safely using the supplied rope [12]. Loop the rope [12] around the handle [1] and fasten it with a double knot.

⚠ **WARNING! ATTENTION!** Never suspend the device from the hose. Otherwise damage to the device could occur.

⚠ **WARNING! ATTENTION!** Check the state of the device occasionally while it is working. Dirt and sand may build up over time on the bottom or supporting surface, which could damage the pump. If the water level in the chamber is too low, any sludge present could quickly dry out and prevent the pump from starting.
Note: The submersible pump has an automatic air bleed mechanism [2]. This mechanism allows any air to escape from the device as soon as the device is submerged in water. If the submersible pump is not completely submerged in water during operation, then water may escape from the air bleed mechanism [2]. This does not indicate that the device is defective.

⚠ **ATTENTION!** Do not screw off the air bleed mechanism [2], otherwise damage to the device may occur.

Connecting the discharge hose or pipe

Note: The water can be pumped out through a fixed pipe or a flexible hose.
The hose may block if the particle size is greater than 35 mm, or 19 mm with the reducer fitted, (see the section on "Maintenance and cleaning").

- Screw the angle adapter [11] on to the pump outlet [4] (see Fig. B).
- Pull a hose over the reducer [10] and fix it in place with a hose clamp. Or you can use a threaded connector on the angle adapter [11] or the reducer [10].

Attaching the float switch

Note: The float switch [8] is set up to allow the pump to be used immediately. In the case of a permanent installation, the float switch [8] must be checked regularly (at least every three months) to see that it is working properly.
The on and off switching point of the float switch [8] can be set by altering the position of the float switch [8] in the float switch pivot clip [9] (see Fig. A).
The following principles apply here: The longer the length of the cable of the float switch [8] from the float switch pivot clip [9] to the float, the higher the on and off switching point will be.

- Position the float switch [8] so that the "ON" and "OFF" switch point level is achieved easily and with little force.
- Check that it is working properly i.e. stand the pump in water in a vessel, then carefully raise the float switch [8] by hand and then let it fall again. Check that the pump switches on and off.
- To bring the submersible pump into use, plug the mains plug into a suitable mains socket. Depending on the set switch point level and the water level, the float switch [8] switches automatically on or off as appropriate.
  Note: Ensure that the distance between the float switch head and the float switch pivot clip [9] is not too short. If the distance is too short, the switch may not work properly.

⚠ **ATTENTION!** When making the setting ensure that float switch [8] does not come into contact with the bottom or supporting surface before the pump switches off. Otherwise there is the risk that the pump may run dry and become damaged.

Maintenance and cleaning

⚠ **WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE AND INJURY!** Before you carry out any work on the device, always pull the mains plug out of the mains socket.

- If the pump is not permanently installed, clean it with clean water after every use.
- Check regularly that the float switch [8] is working properly on permanently installed devices (at least once every three months).
- Use a jet of water to remove any fluff and fibrous particles that may have attached themselves to the pump housing.
- Remove any deposits from the float switch [8] with clean water.
- Remove sludge from the bottom of the chamber (at least every three months) and clean the walls.
- Thoroughly clean the pump if it has not been used for an extended period. The pump may be difficult to start if deposits and residues are allowed to form.
- Use a cloth to clean the outside of the housing - never use petrol, solvents or cleaners. Otherwise damage to the device could occur.

Cleaning the impeller

Note: If the impeller [13] becomes dirty or blocked, you can clean it using the pump outlet [4] or by screwing off the base plate [5] (see Fig. C).

- To do this, screw off the angle adapter [11] from the pump outlet [4].
- Remove the 3 screws from the underside of the pump housing [3] and take off the base plate [5].
- Clean the impeller [13] with clean water.
- To reassemble the device, proceed in reverse order.

  Note: Any other tasks on the pump, in particular opening the pump, must be carried out by an electrician or similar expert. In the event of a repair being necessary, please contact our Service Centre.

Service

- **⚠ WARNING! Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING! If the plug or lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

IAN 69518

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 69518

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Applicable harmonized standards
EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 62233:2008, EK1 337-07:2007
EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12,A2:06+A13:08, EN 55014-1:2006/+A1:2009
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:
Dirty Water Submersible Pump FTS 1100 B2

Date of manufacture (DOM): 10–2011
Serial number: IAN 69518

Bochum, 31.10.2011

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 30
Ausstattung ... Seite 30
Lieferumfang ... Seite 30
Technische Daten ... Seite 30

Allgemeine Sicherheitshinweise ... Seite 30
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Tauchpumpen ... Seite 31
Weitere, relevante Sicherheitshinweise für Tauchpumpen ... Seite 31

Inbetriebnahme ... Seite 31
Gerät aufstellen / aufhängen ... Seite 32
Abpump-Leitung anschließen ... Seite 32
Schwimmschalter anbringen ... Seite 32

Wartung und Reinigung
Flügelrad reinigen ... Seite 33

Service ... Seite 33

Garantie ... Seite 33

Entsorgung ... Seite 34

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 35

Schmutzwasser-Tauchpumpe FTS 1100 B2

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den Umgang mit Elektrogeräten. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Schmutzwasser-Tauchpumpe ist zum Abpumpen und Fördern von Wasser und Schmutzwasser mit einer maximalen Partikelgröße von 35 mm (Reduzierstück max. 19 mm) und Wassertemperatur von max. + 35 °C bestimmt. Sie ist beispielsweise zum Um- und Auspumpen von Becken und Behältern, überfluteten Kellern sowie zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

1 Griff
2 Entlüftungsvorrichtung
3 Pumpengehäuse
4 Pumpenausgang
5 Bodenplatte
6 Fußteil
7 Netzanschlusskabel
8 Schwimmschalter
9 Schwimmschalter-Rasterung
10 Reduzierstück
11 Winkeladapter
12 Seil
13 Flügelrad

Lieferumfang

1 Schmutzwasser-Tauchpumpe FTS 1100 B2
1 Winkeladapter
1 Reduzierstück
1 Seil (8 m)
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Schmutzwasser-Tauchpumpe FTS 1100 B2	
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennaufnahme:	1100 W
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IPX8
Wassertemperatur:	max. 35 °C
Max. Partikelgröße:	35 mm
Max. Eintauchtiefe:	Hmax. 8 m
Max. Fördermenge:	Qmax 20000 l/h
Max. Förderhöhe:	8 m
Schaltpunkthöhe „Ein“:	ca. 520 mm
Schaltpunkthöhe „Aus“:	ca. 230 mm
Schlauchanschluss:	25 mm (1“), 38 mm (1 ½“)
Netzkabellänge:	10 m
Gewicht:	ca. 6,8 kg

Allgemeine Sicherheitshinweise (EN 60335-1)

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Tauchpumpen

- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen im Wasser befinden. Stellen Sie sicher, dass elektrische Steckverbindungen in einem überflutungssicheren Bereich angebracht sind. Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Zweckentfremden Sie das Kabel oder den Schlauch nicht, um das Elektrogerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Es wird darauf hingewiesen, dass in vielen Ländern zusätzliche Anforderungen durch die nationalen Gesundheits- und Arbeitsschutzbehörden, die Wasserversorgungen und ähnliche Behörden erlassen werden.
- Schließen Sie das Gerät über einen Fehlerstrom (FI)-Schutzschalter mit maximal 30 mA Auslösestrom an.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

Weitere, relevante Sicherheitshinweise für Tauchpumpen (EN 60335-2-41)

- Nicht für Sandwasser benutzen. Ansonsten drohen Schäden am Gerät.
- Fördern Sie keine aggressiven, abrasiven (schmirgelwirkenden), ätzenden, brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmittel oder Lebensmittel. Andernfalls bestehen Gesundheitsgefahr, Gefahr der Sachbeschädigung und Schäden am Gerät.
- Achten Sie beim Fördern darauf, dass die Wassertemperatur weniger als 35 °C beträgt. Ansonsten drohen Schäden am Gerät.
- Beachten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die maximale Betriebstauchtiefe von 8 m. Ansonsten drohen Schäden am Gerät.
- Beachten Sie, dass das Gerät Schmiermittel verwendet. Diese können im Falle des Auslaufens zu Beschädigungen oder Verschmutzungen führen. Setzen Sie das Gerät daher nicht in Gartenteichen mit Fischbeständen oder wertvollen Pflanzen ein.
- Aus Gründen der Sicherheit dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel „Inbetriebnahme“).
- Prüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigung.
- Benutzen Sie die Pumpe nicht im Dauerbetrieb z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen. Sie ist für diese Betriebsart nicht vorgesehen. Andernfalls verkürzt sich die Lebensdauer des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost. Lagern Sie die Schmutzwasser-Tauchpumpe an einem frostsicheren Ort.
- Lassen Sie das Gerät nicht trocken laufen. Ansonsten drohen Schäden am Gerät.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör. Führen Sie keine Umbauten am Gerät durch. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie das Öffnen des Gerätes von einer Elektrofachkraft ausführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall an unser Service-Center.

Inbetriebnahme

Hinweis: Sie können diese Tauchpumpe auch stationär installieren, d.h. sie kann dauerhaft an einem Ort befestigt werden (z. B. zum regelmäßigen Um- und Auspumpen von Becken und Behältern). Falls Sie Ihre

Tauchpumpe stationär installieren wollen, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte gegebenenfalls an eine Fachkraft.

Gerät aufstellen / aufhängen

Hinweis: Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm (B x T x H) haben, damit sich der Schwimmschalter [8] frei bewegen kann.

- Hängen Sie das Gerät am Griff [1] auf oder stellen Sie es auf den Boden. Ansonsten drohen Schäden am Gerät.
  Hinweis: Zum sicheren Aufhängen der Pumpe können Sie auch das mitgelieferte Seil [12] verwenden. Schlingen Sie hierzu das Seil [12] um den Griff [1] und befestigen Sie es mit einem Doppelknoten.

⚠ **WARNUNG! ACHTUNG!** Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf. Ansonsten drohen Schäden am Gerät.

⚠ **WARNUNG! ACHTUNG!** Prüfen Sie während der Arbeit gelegentlich den Zustand des Geräts. Am Boden kann sich im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln, der die Pumpe beschädigen könnte. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.
Hinweis: Die Tauchpumpe verfügt über eine automatische Entlüftungsvorrichtung [2]. Über diese entweicht die eventuell noch vorhandene Luft aus dem Gerät, sobald Sie es ins Wasser eintauchen. Falls Sie die Tauchpumpe beim Gebrauch nicht ganz ins Wasser eintauchen, kann Wasser aus der Entlüftungsvorrichtung [2] austreten. Dabei handelt es sich nicht um einen Defekt.

⚠ **ACHTUNG!** Schrauben Sie die Entlüftungsvorrichtung [2] nicht ab, ansonsten drohen Schäden am Gerät.

Abpump-Leitung anschließen

Hinweis: Das Abpumpen kann mit fester Rohr- oder flexibler Schlauchleitung erfolgen.

Bei einer Partikelgröße von mehr als 35 mm bzw. 19 mm beim Reduzierstück kann der Schlauch verstopfen (sehen Sie auch Kapitel „Wartung und Reinigung").

- Schrauben Sie den Winkeladapter [11] auf den Pumpenausgang [4] (s. Abb. B).
- Stülpen Sie einen Schlauch über das Reduzierstück [10] und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Verwenden Sie alternativ eine Schraubverbindung am Winkeladapter [11] bzw. am Reduzierstück [10].

Schwimmschalter anbringen

Hinweis: Der Schwimmschalter [8] ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist. Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters [8] regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.
Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters [8] kann durch Verändern der Position des Schwimmschalters [8] in der Schwimmschalter-Rasterung [9] eingestellt werden (s. Abb. A).
Dabei gilt: Je mehr Spiel das Kabel des Schwimmschalters [8] hinter der Schwimmschalter-Rasterung [9] hat, desto höher wird die Ein- bzw. Ausschalthöhe.

- Positionieren Sie den Schwimmschalter [8] so, dass die Schaltpunkthöhe für „EIN" und „AUS" leicht und mit wenig Kraftaufwand erreicht werden kann.
- Prüfen Sie seine Funktion, indem Sie die Pumpe in ein mit Wasser gefülltes Gefäß stellen, den Schwimmschalter [8] mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Stecken Sie zur Inbetriebnahme der Tauchpumpe den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose. Je nach eingestellter Schaltpunkthöhe und Wasserstand schaltet sich der Schwimmschalter [8] automatisch ein bzw. aus.
  Hinweis: Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalterkopf und der Schwimmschalter-Rasterung [9] nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.

⚠ **ACHTUNG!** Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter [8] nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt. Ansonsten besteht die Gefahr des Trockenlaufens und somit einer Beschädigung des Gerätes.

Wartung und Reinigung

⚠ **WARNUNG! LEBENS- UND VERLETZUNGSGEFAHR!** Bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.

- Reinigen Sie nicht stationär installierte Geräte nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Prüfen Sie bei stationär installierten Geräten regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters [8] (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Entfernen Sie Ablagerungen am Schwimmschalter [8] mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Reinigen Sie die Pumpe gründlich, wenn diese über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt wurde. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger. Ansonsten drohen Schäden am Gerät.

Flügelrad reinigen

Hinweis: Bei Verschmutzung oder Blockierung des Flügelrades [13] können Sie dieses über den Pumpenausgang [4] oder durch Abschrauben der Bodenplatte [5] reinigen (s. Abb. C).

- Schrauben Sie hierzu den Winkeladapter [11] am Pumpenausgang [4] ab.
- Entfernen Sie die 3 Schrauben an der Unterseite des Pumpengehäuses [3] und nehmen Sie die Bodenplatte [5] ab.
- Reinigen Sie das Flügelrad [13] mit klarem Wasser.
- Gehen Sie zum Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge vor.

Hinweis: Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre

gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 69518

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 69518

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 69518

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
EN 60335-2-41:2003+A1:04
EN 62233:2008, EK1 337-07:2007
EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12,A2:06+A13:08, EN 55014-1:2006/+A1:2009
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2006/+A1:2009/+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:
Schmutzwasser-Tauchpumpe FTS 1100 B2

Herstellungsjahr: 10–2011
Seriennummer: IAN 69518

Bochum, 31.10.2011

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 69518

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 10/2011 · Ident.-No.: FTS1100B2102011-5